

**France, Ministère de la Guerre: Bulletin périodique de la presse allemande -  
November/Dezember 1939**

**L'occupation allemande en Pologne**

*[Übersetzung des Artikels anschließend - am Ende des Beitrags]*

Dans un long article de la *Berliner Börsen Zeitung* (16-12 soir), intitulé: "Pour tous les temps!...", le conseiller ministériel Werner Stephan indique comment l'Allemagne envisagerait le statut politique à venir des territoires polonais actuellement occupés.

Après avoir exposé que les troubles politiques de l'Est européen ont toujours eu pour cause l'absence de lignes nettes de démarcation ethnique, cet auteur poursuit:

"Le fait qu'il vient d'être créé un "Gau de la Warthe" indique que le bassin de ce grand affluent de l'Oder sera constitué, dans l'ensemble, bien que sans doute pas avec une exactitude géopolitique absolument rigoureuse, un Gau du Reich allemand. Comme capitales de cette nouvelle province de l'Est, on prévoit – à côté de Posen, capitale du Gau – les vieilles colonies allemandes de Hohensalza et Kalisch. Lodz, qui est de beaucoup la plus grande ville, située à proximité de la frontière du Gouvernement, demande, avec ses 100.000 Allemands, une considération spéciale. Plus au Nord, le district provincial de Zichenau, ex-Prusse sud-orientale, réunit à la Prusse orientale en tant que partie de l'ancienne Masowie, établit la continuité entre les Masures et le Gau de la Warthe. Le Gau Dantzig-Prusse occidentale a englobé, par delà ses anciennes frontières, le vieil élément germanique valeureux et éprouvé de Bromberg, de sorte qu'ici aussi on se trouve en présence de trois districts provinciaux, attendu que, outre l' "Etat libre " de Dantzig, le district de Marienwerder, réuni après 1919 à la Prusse orientale, est, lui aussi, revenu dans son ancien cadre. A la province de Silésie a été naturellement, réannexée non seulement cette partie de la Haute-Silésie qui, contrairement au résultat du plébiscite, fut, en 1931, dévolue aux Polonais, mais aussi cette partie de la vieille Silésie autrichienne que fut volée par Varsovie, avec la vieille citadelle allemande de Bielitz – territoire qui a à Kattowitz son centre administratif.

La première tâche des autorités allemandes sera, dans cet espace de l'Est maltraté pendant des dizaines d'années par les Polonais, de rétablir dans ses droits l'élément germanique refoulé. L'élément polonais immigré aura rapidement à faire place aux Allemands qui reviendront. Une nouvelle colonisation de grand style a été entreprise, aussitôt après la prise de possession des territoires, par le fait des traités avec l'Estonie et la Lettonie au sujet du retour des éléments allemands établis dans ces pays. A cela s'ajoutera, dans les semaines prochaines, rechange de populations entre l'Allemagne et l'Union Soviétique, s'étendant d'une part aux Ukrainiens de la région du San et du Boug, d'autre Part à quelques 100.000 Allemands de Galicie orientale et de Volhynie, ainsi qu'à quelques villages allemands de la Narew supérieure. Déjà sont arrivés les Allemands dans la capitale volhynienne de Louck et les commissions soviétiques à Cholm et Jaroslau. Immédiatement après la ratification de l'accord germano-russe, on va travailler à mettre en ordre le chaos polonais, le but étant de réunir dans le territoire allemand récupéré des éléments allemands disséminés dans l'Est européen, tandis que l'Union soviétique ramènera les siens au-delà de la frontière définitive des zones d'intérêts allemande et russe.

Le gouvernement général reste, lui, l'espace dans lequel sont établis Polonais et Juifs, mais où ils ne pourront plus apporter le trouble et la confusion dans le paisible développement de l'Est européen.

Le centre de ce territoire est Cracovie. Il se divise en quatre gouvernements, ayant pour capitales Cracovie, Radom, Varsovie et Lublin. Comme on le sait, c'est le plus oriental de ces districts, celui de Lublin, la région entre Vistule et Boug, qui abrite la plus grande partie des Juifs. L'allusion faite par le Führer, dans son discours du 6 octobre, à la possibilité d'un règlement du problème juif a donc, précisément par ce gouvernement, un intérêt spécial.

Les buts et les méthodes de l'organisation nouvelle de l'Est européen ont été formulés par les grandes proclamations du Führer, au début et au terme de la grande campagne de Pologne. Ainsi est établie une nouvelle frontière du Reich que correspond aux conditions historiques, ethnographiques et économiques. En même temps est entrepris l'établissement dans cet espace d'un Ordre nouveau suivant les nationalités, ordre dont l'absence a été à l'origine de plusieurs siècles de troubles. Car la tâche qui se pose aujourd'hui est d' "écarter des Gau allemands l'élément de l'insécurité" et de faire en sorte que, à l'Est aussi, soit établie, pour tous les temps, une frontière de paix.

Französische Nationalbibliothek

(Irrtum der Abschrift vorbehalten)

-----

Übersetzung mit Hilfe des google-Tools:

### ***Deutsche Besetzung in Polen***

*In einem langen Artikel der Berliner Börsen Zeitung (16.12. Abendausgabe) mit dem Titel "Für alle Zeiten! ..." zeigt der Ministerberater Werner Stephan auf, wie Deutschland den zukünftigen politischen Status der derzeit besetzten polnischen Gebiete beurteilen würde.*

*Nachdem er erklärt hat, dass die politischen Probleme Osteuropas immer auf das Fehlen klarer Linien der ethnischen Abgrenzung zurückzuführen waren, fährt dieser Autor fort:*

*Die Tatsache, dass gerade ein " Warthe-Gau "geschaffen wurde, deutet darauf hin, dass das Becken dieses großen Nebenflusses der Oder im Großen und Ganzen konstituiert wird, wenn auch wahrscheinlich nicht mit einer absolut strengen geopolitischen Genauigkeit, als ein Gau des Deutschen Reiches. Als Hauptstädte dieser neuen Ost-Provinz hat man - neben Posen - die alten deutschen Kolonien Hohensalza und Kalisch vorgesehen. Lodz, die mit Abstand die größte Stadt in der Nähe der Grenze des Gouvernements, erfordert mit ihren 100.000 Deutschen eine besondere Betrachtung. Weiter nördlich ist der Provinzbezirk Zichenau, ehemals Südostpreußen, vereint mit Ostpreußen als Teil des alten Masowien und stellt die Kontinuität zwischen Masuren und dem Warthegau her. Der Gau Danzig-Westpreußen hat über seine alten Grenzen hinaus das alte und tapfere germanische Element Brombergs erfasst, so dass sich hier neben dem "Freistaat" wieder drei Provinzialbezirke befinden. Vor Danzig ist auch der nach 1919 mit Ostpreußen vereinigte Bezirk Marienwerder an seine frühere Position zurückgekehrt. Der Woiwodschaft Schlesien wurde natürlich nicht nur der Teil Oberschlesiens angegliedert, der entgegen dem Ergebnis der Volksabstimmung 1931 an die Polen abgetreten wurde, sondern auch der Teil des alten österreichischen Schlesien, der von Warschau gestohlen wurde - mit der alten deutschen Zitadelle Bielitz - ein Gebiet, das in Kattowitz seinen Verwaltungssitz hat.*

*Die erste Aufgabe der deutschen Behörden wird es sein, in diesem von den Polen jahrzehntelang schlecht behandelten Gebiet im Osten das verdrängte germanische Element in seinen Rechten wiederherzustellen. Das polnische Einwanderungselement wird bald Platz für die Deutschen machen*

*müssen, die zurückkehren werden. Eine neue Kolonialisierung in großem Stil wurde unmittelbar nach der Inbesitznahme der Gebiete durch Verträge mit Estland und Lettland über die Rückgabe der in diesen Ländern etablierten deutschen Elemente eingeleitet. Daran wird sich in den kommenden Wochen ein Bevölkerungsaustausch zwischen Deutschland und der Sowjetunion anschließen, der sich einerseits erstreckt auf die Ukrainer der Region von San und Bug und auf der anderen Seite auf rund 100.000 Deutsche aus Ostgalizien und Wolhynien sowie aus einigen deutschen Dörfern des oberen Narew-Gebiets. Die Deutschen sind bereits in der volhynischen Hauptstadt Luzk und die sowjetischen Kommissionen in Cholm und Jaroslau angekommen. Unmittelbar nach der Ratifizierung der russisch-deutschen Vereinbarung werden wir daran arbeiten, das polnische Chaos in Ordnung zu bringen mit dem Ziel, auf deutschem Gebiet die wiedergefundenen zerstreuten deutschen Elemente aus Osteuropa zu sammeln, während die Sowjetunion die Ihrigen zurückbringen wird hinter die festgelegte Grenze der deutschen und russischen Interessengebiete.*

*Das Generalgouvernement bleibt der Raum, in dem sich Polen und Juden niedergelassen haben, in dem sie aber die friedliche Entwicklung Osteuropas nicht mehr durcheinander bringen können. Das Zentrum dieses Gebietes ist Krakau. Es ist in vier Gouvernements aufgeteilt, mit Krakau, Radom, Warschau und Lublin als Hauptstädten. Wie wir wissen, ist es der östlichste dieser Bezirke, der von Lublin, der Region zwischen Weichsel und Bug, der die meisten Juden schützt. Die Anspielung des Führers in seiner Rede vom 6. Oktober auf die Möglichkeit einer Lösung des Judenproblems ist daher gerade für dieses Gouvernement von besonderem Interesse.*

*Die Ziele und Methoden der neuen Organisation Osteuropas wurden durch die großen Proklamationen des Führers zu Beginn und am Ende des großen Feldzugs Polens formuliert. So wird eine neue Grenze des Reiches geschaffen, die den historischen, ethnographischen und wirtschaftlichen Verhältnissen entspricht. Zur gleichen Zeit wird in diesem Gebiet eine neue Ordnung nach den Nationalitäten geschaffen, eine Ordnung, deren Abwesenheit der Grund war für mehrere Jahrhunderte von Problemen. Denn heutzutage gilt es, "das Element der Unsicherheit aus den deutschen Gauen zu entfernen" und dafür zu sorgen, dass auch im Osten für alle Zeiten eine Friedensgrenze geschaffen wird.*

.....

Download-Seite [www.myvolyn.de](http://www.myvolyn.de)

Anm. : Der Text spricht für sich als Propaganda der Nazi-Diktatur und wird hier nur als Zeitzeugnis wiedergegeben; als Homepagebetreiberin distanzieren mich ausdrücklich von den Inhalten.